

СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Самостоятельная работа аспирантов по данному курсу нацелена на развитие лингвистической, страноведческой и межкультурной компетенций и связана содержательно с практическими занятиями.

Подготовка к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык» включает следующие этапы: конспектирование и критический анализ литературных источников по теме практического занятия, подготовка к выступлению на занятиях по предложенным вопросам, выполнение самостоятельной работы над комплексом вопросов, подготовка докладов.

СР включает следующие виды работ:

- работа с лекционным материалом, предусматривающая проработку конспекта лекций и учебной литературы;
- поиск и обзор литературы и электронных источников информации по индивидуально заданной проблеме курса;
- выполнение домашнего задания в виде подготовки презентации, доклада по изучаемой теме;
- изучение материала, вынесенного на самостоятельную проработку;
- подготовка к семинарским занятиям;
- для аспирантов заочной формы обучения – выполнение контрольной работы;
- подготовка к сдаче кандидатского экзамена.

7.1. ТЕМЫ И ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К СЕМИНАРСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Тема 1. Грамматические и стилистические особенности научного, научно-публицистического, и делового стиля.

1. Синтаксические особенности текста.
2. Textoобразующие функции сложноподчиненного предложения.
3. Особенности структуры предложения и порядка слов в английском языке.
4. Стилистические особенности грамматической структуры предложения.
5. Рамочная конструкция и нарушение порядка слов.

Выполнить:

1. Чтение основной литературы.
2. Подготовка информационного сообщения по теме «Синтаксические особенности текста».
3. Подготовка информационного сообщения по теме «Текстообразующие функции сложноподчиненного предложения».
4. Подготовка информационного сообщения по теме «Особенности структуры предложения и порядка слов в английском языке».
5. Подготовка информационного сообщения по теме «Стилистические особенности грамматической структуры предложения».
6. Подготовка информационного сообщения по теме «Рамочная конструкция и нарушение порядка слов».
7. Работа с базами данных по поиску научных текстов по специальности для подготовки реферата.
8. Подготовка к сдаче кандидатского экзамена.

Литература: [1; 2; 3, С. 7 - 28; 4, С. 153 – 210; 5].

Тема 2. Лексико-семантические особенности научно публицистического, научного и делового стиля.

1. Принципы анализа научного, научно-публицистического, делового дискурсов.

2. Особенности тематической и профессиональной лексики.
3. Принципы перевода научного, научно-публицистического, делового текстов. Особенности составления тезисов, аннотации и комментария к различным видам текстов.
4. Принципы работы с терминологическими словарями и справочниками. Особенности структуры научной статьи, монографии.

Выполнить:

1. Чтение основной литературы.
2. Составление глоссария основных терминов по специальности с указанием их перевода и дефиниций.
3. Подготовка информационного сообщения по теме «Принципы анализа научного, научно-публицистического, делового дискурсов».
4. Подготовка информационного сообщения по теме «Работа над особенностями тематической и профессиональной лексики».
5. Подготовка информационного сообщения по теме «Принципы перевода научного, научно-публицистического, делового текстов».
6. Подготовка информационного сообщения по теме «Особенности составления тезисов, аннотации и комментария к различным видам текстов».
7. Подготовка информационного сообщения по теме «Работа с терминологическими словарями и справочниками».
8. Подготовка информационного сообщения по теме «Особенности структуры научной статьи, монографии».
9. Подготовка к сдаче кандидатского экзамена.

Литература: [1; 3, С. 30 - 48; 4, С. 103- 127].

Тема 3. Перевод текстов по тематике научаемой отрасли науки с иностранного языка на русский.

1. Принципы перевода научного, научно-публицистического, делового текстов.
2. Работа по переводу научных статей с английского языка на русский (в рамках научной отрасли).

Выполнить:

1. Подготовка информационного сообщения по теме «Принципы перевода научного, научно-публицистического, делового текстов».
2. Работа по переводу научных статей с английского языка на русский (в рамках научной отрасли).
3. Написание реферата.
4. Подготовка к сдаче кандидатского экзамена.

Литература: [1; 3, С. 51 - 69; 4, С. 237 - 293].

Тема 4. Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования.

1. Принципы комментирования научного, научно-публицистического и делового текстов.
2. Резюме научного текста.
3. Резюме научно-публицистического текста.
4. Резюме делового текста.

Выполнить:

1. Подготовка информационного сообщения по теме «Механизмы образования текста».
2. Подготовка информационного сообщения по теме «Речевая организация текста».
3. Подготовка информационного сообщения по теме «Схема и клише к аннотированию и реферированию научного текста».
4. Подготовка информационного сообщения по теме «Принципы комментирования научного, научно-публицистического и делового текстов».
5. Подготовка информационного сообщения по теме «Резюме научного текста».
6. Подготовка информационного сообщения по теме «Резюме научно-публицистического текста».
7. Подготовка информационного сообщения по теме «Резюме делового текста».
8. Подготовка к сдаче кандидатского экзамена.

Литература: [1; 3, С. 75 - 92].

Тема 5. Аннотирование научного текста.

1. Сущность аннотирования.
2. Виды аннотаций.
3. Схема аннотирования научно-публицистического и делового текстов.
4. Речевые стандарты для составления аннотаций.

Выполнить:

1. Написание аннотаций для отобранных в ходе самостоятельной работы научных статей.
2. Подготовка информационного сообщения по теме «Схема аннотирования научно-публицистического и делового текстов».
3. Подготовка к сдаче кандидатского экзамена.

Литература: [1; 3, С. 75 - 92].

Тема 6. Реферирование научного текста.

1. Нормы и особенности реферирования научной литературы; его стадии; стиль.
2. Требования, предъявляемые к реферату.
3. Схема реферирования научного текста.

Выполнить:

1. Реферирование научной статьи.
2. Подготовка информационного сообщения по теме «Требования, предъявляемые к реферату».
3. Подготовка к сдаче кандидатского экзамена.

Литература: [1; 3, С. 75 - 92].